

ОРИГИНАЛ	МЕСТО ДЛЯ ПЕРЕВОДА
CUSTOMER and Supplier are sometimes referred to herein individually as a “Party” and collectively as the “Parties.”	ПОКУПАТЕЛЬ и Поставщик далее по отдельности именуемые как «Сторона» и совместно как «Стороны».
WHEREAS, CUSTOMER desires to engage Supplier to supply certain Products (defined below), on the terms and conditions set forth below, and Supplier desires to supply such Products for CUSTOMER.	Таким образом, Покупатель имеет намерение доверить Поставщику поставку определенных товаров (указанных ниже) на условиях, оговоренных ниже, а Поставщик, в свою очередь, имеет намерение поставить данную продукция Покупателю.
NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing premises and the mutual covenants of the Parties set forth in this Agreement, the Parties hereto agree as follows:	Вследствие этого, принимая во внимание вышеизложенное и взаимные обязательства Сторон, оговоренные в данном Соглашении, Стороны договорились о следующем:
From time to time, CUSTOMER may wish to engage Supplier to provide Product for CUSTOMER. Each such Product will be identified in a Purchase Order, which shall become binding upon the Parties when accepted in writing by Supplier.	В тот или иной момент Покупатель может вознамериться доверить Поставщику поставку товара в адрес Покупателя. Каждый товар должен быть указан в заявке на закупку, которая является обязательной для обеих Сторон, когда принимается в письменном виде Поставщиком.
Supplier represents and warrants to CUSTOMER that all Products delivered hereunder will conform to the specifications set forth in the applicable Purchase Order and will be free of liens and encumbrances	Поставщик гарантирует Покупателю, что вся поставленная продукция соответствует спецификациям, изложенным в соответствующем заказе на закупку и свободна от залогов и обременений.
CUSTOMER will indemnify, defend and hold harmless Supplier, its Affiliates and their respective officers, directors, employees and agents from and against any and all losses, damages, liabilities or expenses (including reasonable attorneys’ fees and other costs of defense) (collectively, “Losses”) in connection with any and all actions, suits, claims or demands that may be brought or instituted against any Supplier Indemnitee by any third party to the extent that such Losses are finally determined to have been caused by (a) any breach by CUSTOMER of its representations, warranties or covenants under this Agreement, or (b) the negligence or the willful misconduct of CUSTOMER, its Affiliates, and their respective officers, directors, employees and agents.	Покупатель обязуется возмещать убытки, защищать и обеспечивать непривлечение к ответственности Поставщика, его дочерние предприятия и соответствующих представителей, директоров, рядовых сотрудников и агентов в отношении частичной и полной потери, убытков, долгов или расходов (включая расходы на юристов и прочие расходы на юридическую защиту) (вместе именуемые «Убытки»), возникших в связи с любыми или всеми действиями, судебными тяжбами, исками и требованиями, которые могут возбуждены против любого выгодоприобретателя по возмещению со стороны Поставщика любой третьей стороной в том объеме, в каком данные Убытки определены и были вызваны (а) любым нарушением со стороны Покупателя своих обязательств, гарантий или условий данного Соглашения, либо (б) халатностью или намеренным нарушением Покупателя, его дочерних предприятий, соответствующих представителей, директоров, рядовых сотрудников и агентов.

Each provision in this Agreement is independent and severable from the others, and no provision will be rendered unenforceable as a result of any other provision(s) being held to be invalid or unenforceable in whole or in part, except that the invalidity or unenforceability of CUSTOMER's payment obligation shall relieve Supplier of its obligation to supply Products to CUSTOMER.

Каждый пункт данного Соглашения является независимым и отделен от других; ни один пункт не может служить основанием для иска, поскольку каждый следующий пункт также будет признан недействительным и утратит свою силу полностью или частично, за исключением случаев, когда недействительность или невозможность приведения в исполнение денежных обязательств Покупателя снимет с Поставщика его обязательства по поставке продукции Покупателю.